

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Matiyé 1



Geserê jii cêgi kwôli kwooy Ja ôbi lê batêm a menba,  
Emen jé mana wori wo bay uwôgeri Gabriyêl hen  
Najarêt a bô emê wo Galilé. Ligi môni temale to bay  
môpne bij Josêp wo na kungu kelma Dabid hen. Môni  
temale hende to hen hene na Mari.



Menba, \*mana wo derômaran a kôle  
iyôn ba: «Hare ré Mari, Emen genge  
lê derê nan mu. Mu toy, ma yé kwoo  
an ma yê kema iba an ma uwôgiri  
Jésu. Ôbi a yé kwôni wo dami  
men, bay a uwôgiri Kema  
Emen won ôbi gôlij sa are  
kêm hen men, Kelma Emen a  
biri merê sa gagay kenare to môyri  
Dabid a men. Ôbi a merê sa tô môn  
wo Jakwôb a yôd an emê iyére tori  
a kerê ré kwôy.»



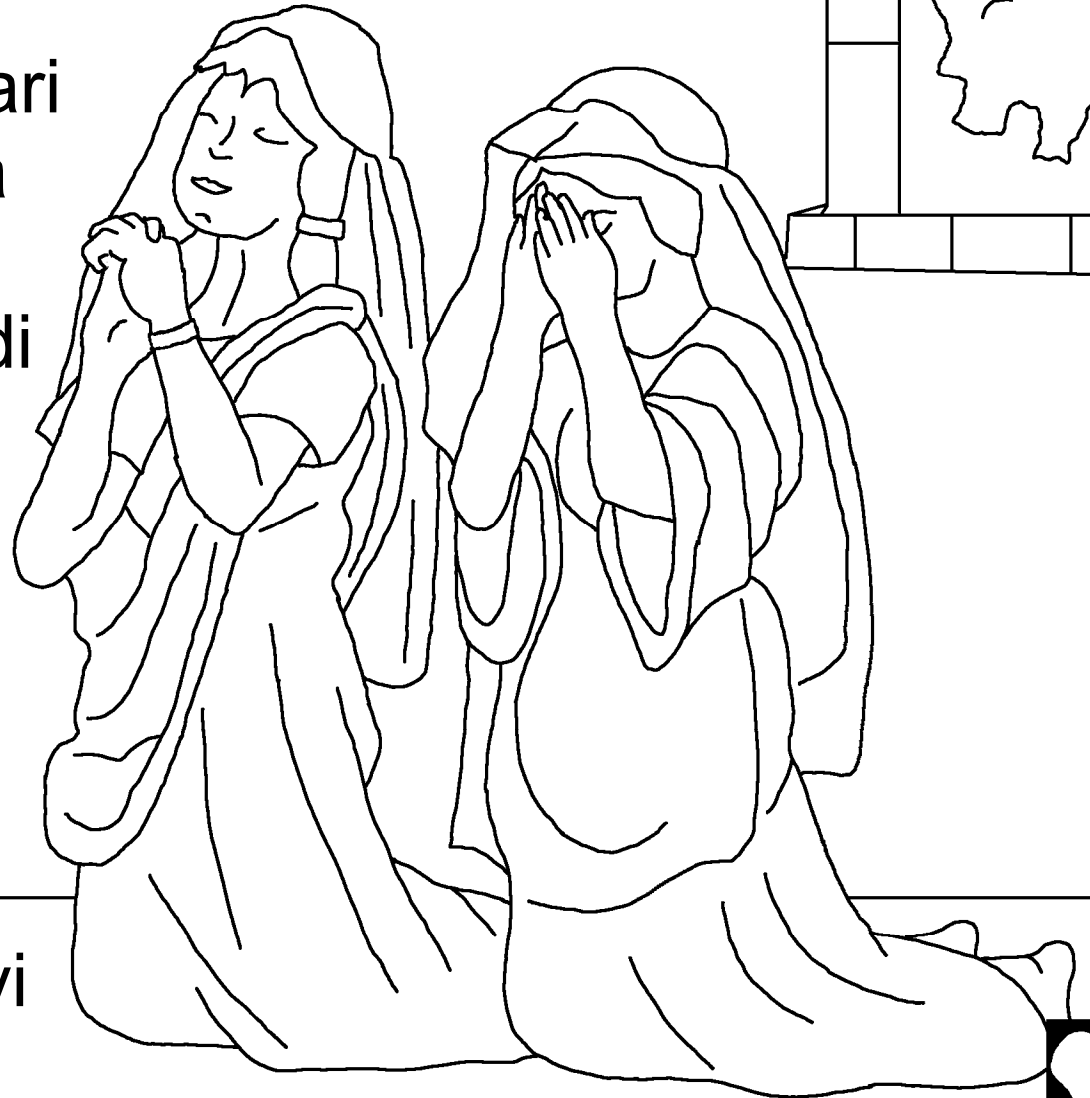
Mari kôlij mana wo derômarañ a iyôn  
ba: «En yij nañ iba wôni ré menba, na  
yé kwoo na iyeñ ba?» Menba, mana  
wo derômarañ a uwôle sara iyôn ba:  
«Tunu toj hendi bô bôre a  
herbé sarê añ néé wo Emen  
woñ ôbi gôlij sa are  
kêm hen a têlê sarê  
nañ tunuru. Na ôbi á,  
kema wo ré yêñ  
hen ré yij nañ  
jenjêri hen men,

bay a uwôgiri  
Kema Emen  
a men.»



Sem cêgê menba, Mari hena kerêd ô lew môni iyére  
to bô emê wo Juda to keram yi ya  
gan hen. Hende si bô iyé Jakari a an lij  
Elijabêt dosé. Kirija  
Elijabêt toy dosé to Mari  
lere hen menba, kema  
wo bôre a hen li yiri  
menba, Tunu toj hendi  
bô bôre wôn bôre ta.  
Hende jô gura wo  
dami an kôl iyôn ba:  
«Terê kibi wo Emen yi  
sarê gôlij kwo yébé  
kêm men, terê kibi wo

Emen yi sa kema wo yi  
bôre a hen a men.»



Na derênge kwôli yê wo bay yê Jêsu Krist. Mari toŋ yori  
na, na hendi gusô Josêp,  
nijba, bay yij né tô, menba,  
hende yi kwoo naŋ néé wo  
Tunu toŋ hendi bô bôrê.  
Josêp woŋ ôbi gusôre bi  
wo hen na, na gawra  
woŋ derôre, ôbi  
genge díré kaŋêre  
jegê mera díba díré  
kelê kwôli ta bi tayre ré  
duru ré.



Kiriña ôbi erem bôri a hen iyôn ba ya tô, menba, \*mana wo derômaran a sa kôli bô wônê a iyôn ba: «Josêp kunga kelma Dabid, meremné ré, nijba, ju bô Mari mega tamnem iyôn, wôsa kwoo wo hende yi hen na, na nan néé wo Tunu toñ hendi bô bôre, an hende a yê kema iba an já uwôgeri Jésus, wôsa na ôbi a gôlin nan balêri sa têriñ lêreji a hen.»



Kirija Josêp enjin tô kum a menba, ôbi li mega bi wo  
mana wo Kelma kôli hen iyôn. Ôbi gô nan Mari.  
Ninba, bay yin né kwôy wo hende yêp  
kema iba an ôbi uwôgeri Jésus.



Wulê bi wo hen na, kelma wo dami \*Sésar Ogust ay tôô bay ré dêñse bijné ka sa terare a nà kêm ka bô emê wori a hen. Bijné kêm ô dé hiniji i ba tô môn wori a, wori a.



Na hen iyôn a Josêp kôba ré hena Najarêt bô emê wo Galilé aṅ hera Bêteléhêm sa iyé kelma Dabid a bô emê wo Judé wôsa balêri naṅ tô môn wori na kwo kelma Dabid. Ôbi ô wô dé hini naṅ



tamni Mari. Hende yi kwoo a men.



Sa hende to bay môrij  
Bêteléhêm a wô dĩj hiniji  
hen na, sa yê wo Mari  
nêm a men.



Menba, hende yê kema woŋ kalmare bi wo hen aŋ  
lêgeriri naŋ bargay uwôli sa kirij ka bay bij lari emê ya  
hen wôsa kirij ka bay ré yij  
naŋ bô iyéy kergê.



Bô nono sa iyére hende to hen a na, bay abê gamgê  
môrji nono gem gamgê kaji bô yoyre a. Menba, mana  
wo Kelma si sarji a aṅ kirij ka perañgi  
ka Kelma perañge kirij

sarji a  
menba,  
kirij bay ka  
hen na, harê  
liji damaṅ.



Menba, \*mana wo Kelma bi wo hen kôlji iyôn ba:  
«Harênge né wôsa en era na wô kelênge Kwôlo Dôri wo  
a yé yi yé wo dami wo biné kêm hen.

Kemnêṅ bay yêṅge sa iyé

kelma

Dabid a ôbi

gôlṅ naṅ ken

ôbi a na \*Krist

wo Emen na

dôri men, na

Kelma a

men hen.»



«Anɔa a gelɛnɔge rɛ na kema bi wo hen a rɛ nà a nà: ka unɛ kema wo bay yêri haw aɲ lêgeriɲ naɲ bargay uwôliɲ kirɲ ka bay biɲ lari emê ya hen.»



Kirin bay ka hen na, kwônê \*manê ka  
derômaran a soji ðebiji kwa kwo tumô  
hen an kibji kurôn ayin kibi Emen  
kôl iyôn ba: . . .



... «Hini emê yi derômaran a ta mereg wô  
sa Emen men, bô jalê yi sa terare a nà,  
wô sa kibi bijé ka ôbi li dô nan  
ci hen men.»



Kirina manê ka derômaran a bay ka hen  
diji an an belji hô ta nij menba, bay gemé  
gamgê kôl iyôn ba: «Na erênge kwôy  
Bêteléhêm a ô gelénge are bay ka li  
are ka Kelma kelêna kwôliji  
hen.»

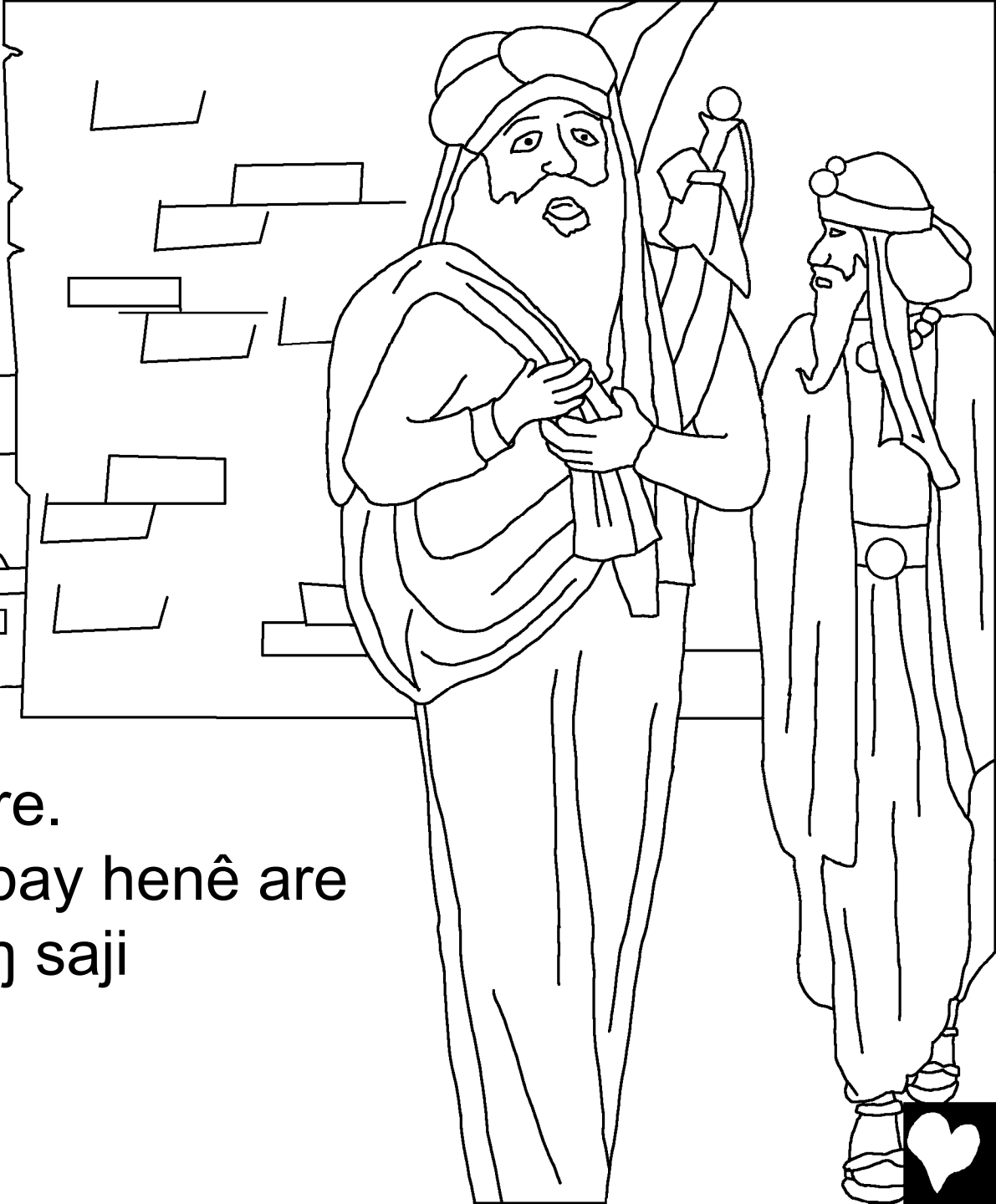


Bay iyêlbeji ô menba, uwônji Mari nan  
Josêp men kema wo dê bi wo hen, yi a sa  
kirin ka bay bin lari emê ya hen. Kirin ka  
bay gili hen iyôn nin menba, bay dô kwôlo  
ciré toya gengin sa kema bi  
wo hen hen.

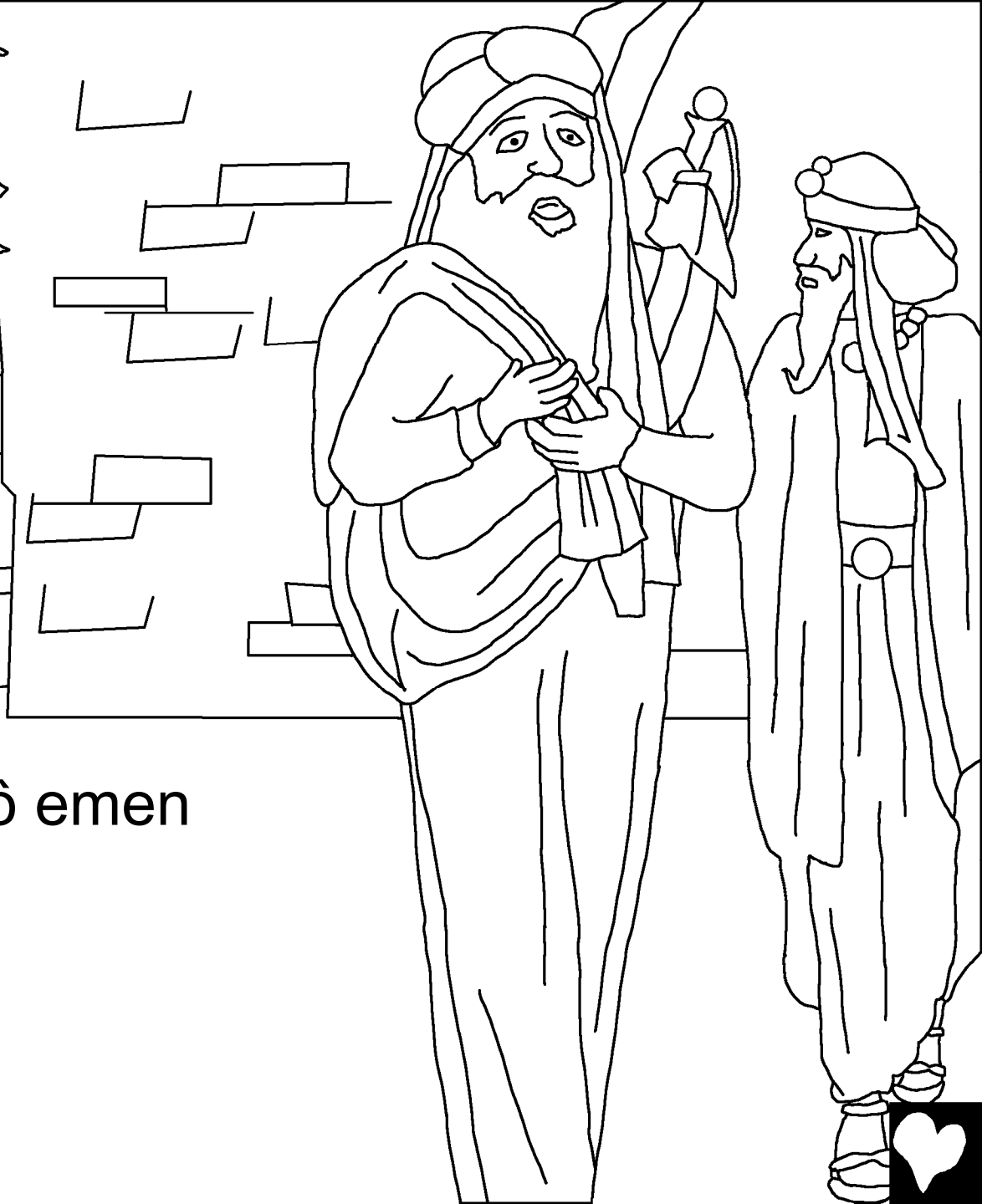


Bay yê Jêsu  
Bêtelêhêm môni  
iyére to bô emê wo  
Judé a, wulê bi wo  
hen a na, na  
\*Hérôd a

na na ôbi emê sa iyére.  
Kirijn bay ka hen na, bay henê are  
henaji si tô emen iyôn̄ saji  
Jêrusalêm a.



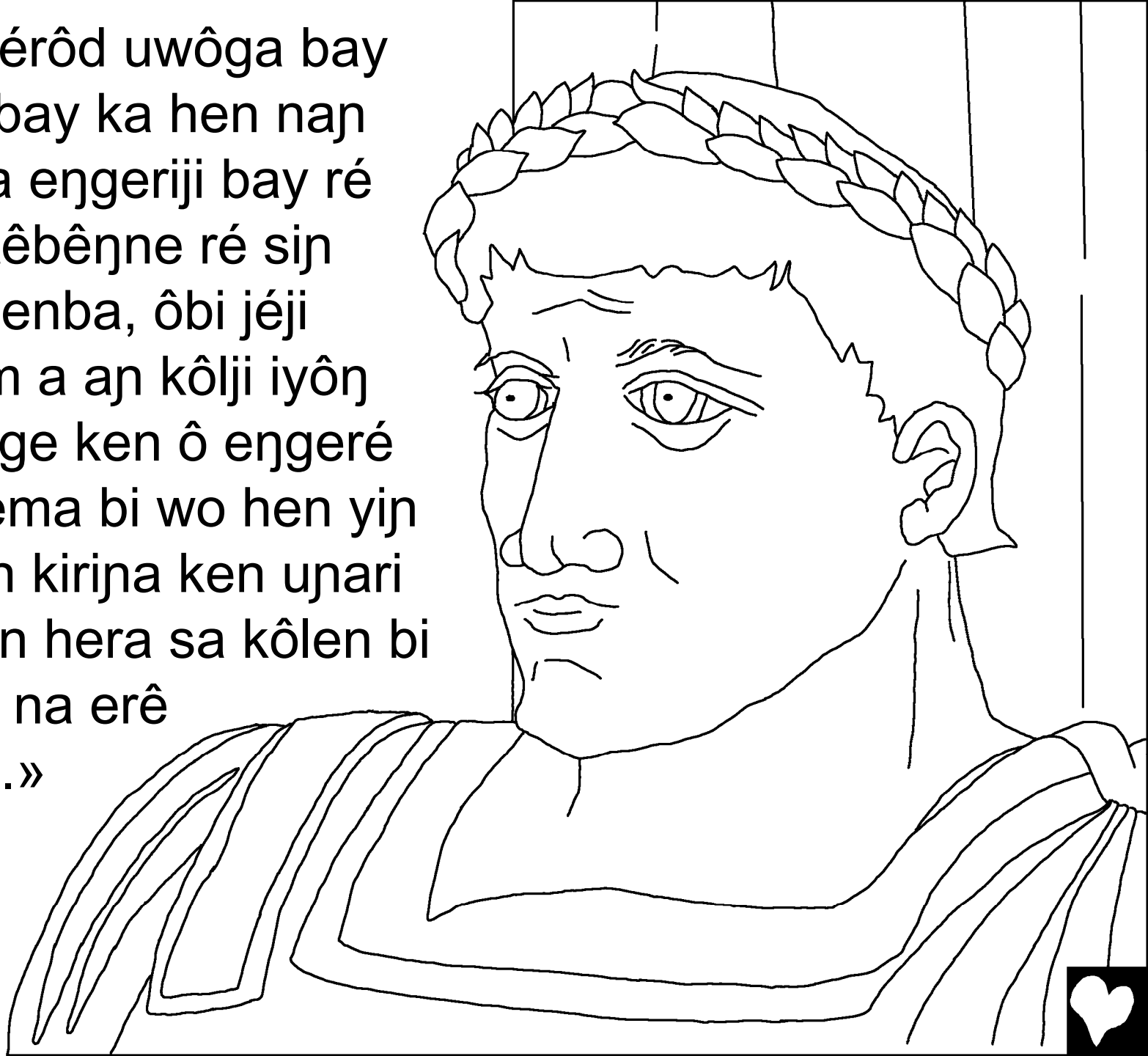
Menba, bay engere  
iyôn ba: «Kelma wo  
Jubnê wo bay yêri  
na ba, na si yôn ba?  
Wôsa nini gelo



têbênne tori hena si tô emen  
iyôn aya niné era bi  
niné tibéri hen.»



Menba, Hérôd uwôga bay  
henê are bay ka hen nan  
nalê an sa engeriji bay ré  
kôli wulê têtêne ré sijn  
ya hen. Menba, ôbi jéji  
Bêteléhêm a an kôlji iyôn  
ba: «Erênge ken ô engeré  
kirin ka kema bi wo hen yin  
ya hen, an kirina ken unari  
nin na, ken hera sa kôlen bi  
nôbi kôba na erê  
tibéri men.»

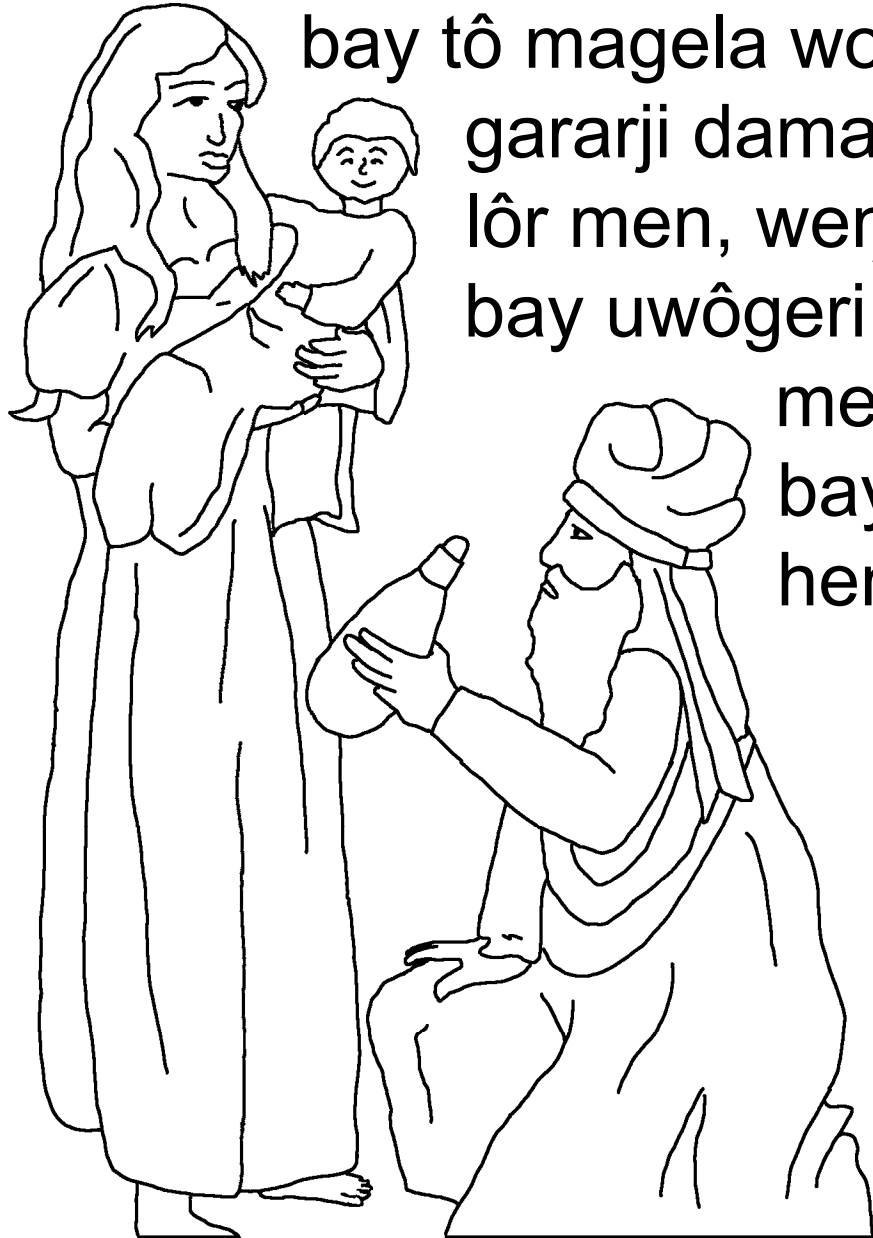


Kirina bay toy kwôlo ôbi kôlji hen iyôn nij menba, bay ôrji haji nij. Têbêñne to bay ré gelore si tô emen hen na, dô tumôrji, menba, kirina hende bij sa kirin ka kema bi wo hen yin ya hen menba, hende debu tôn hare nij.



Bay siji bô ira aṅ gelji kema bi wo hen naṅ yori Mari  
menba, bay cubu gubarji tōṅ tumôri a aṅ tibri men,

bay tô magela woji nô aṅ biri aṅga  
gararji damaṅ damaṅ bay a na:  
lôr men, wenṅ wo diṅé dô wo  
bay uwôgeri perañkens hen  
men, kwonṅ hana wo  
bay uwôgeri \*miir  
hen a men.

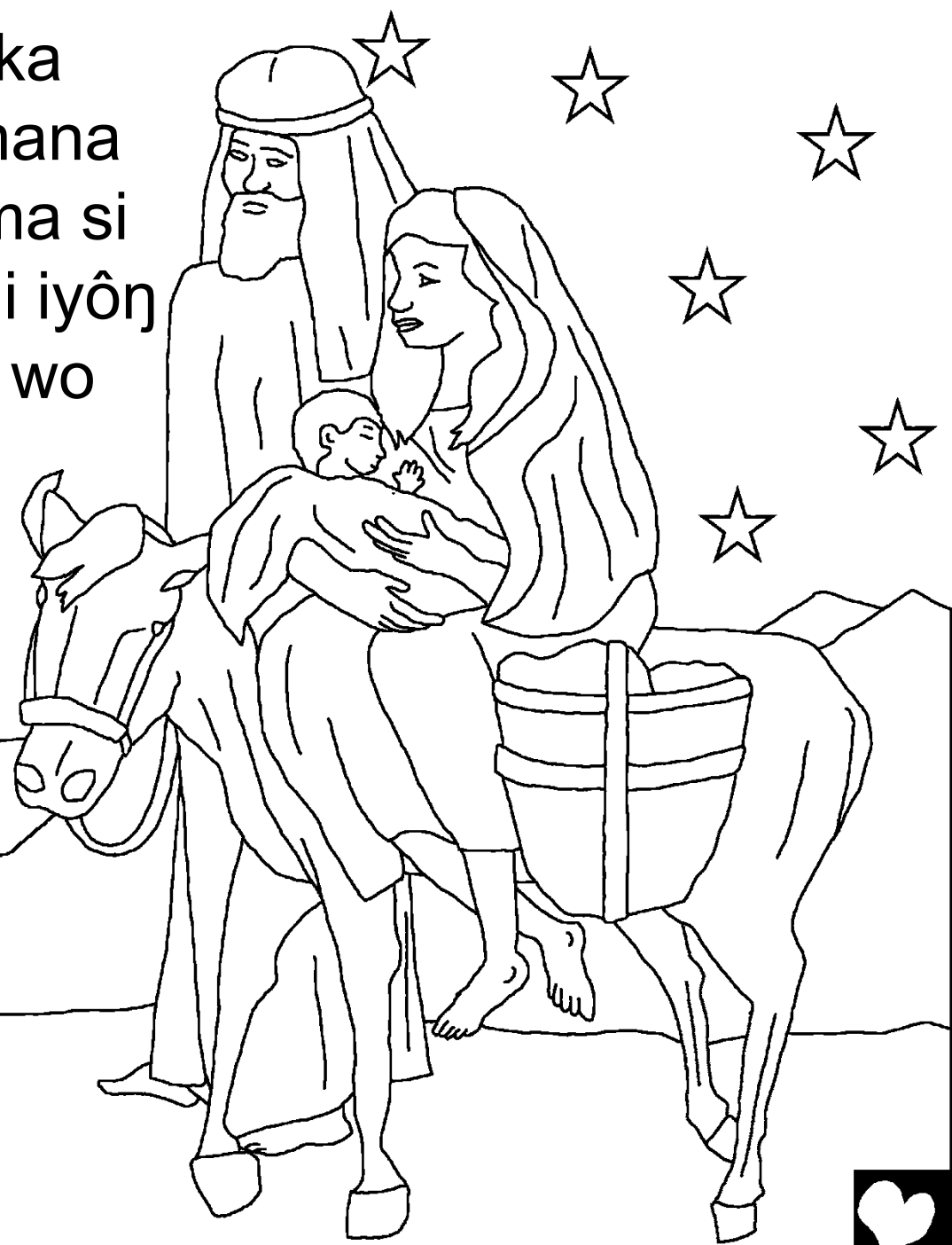


Menba, Emen kôlin bay henê are bay ka hen bô wônê  
a iyôn ba bay ré hôrji uné Hérôd ré menba,  
bay ré ay geré wo dangi a ré hô in.



Kirina bay henê are bay ka  
hen ôrji ta nij menba, \*mana  
wo derômaran a wo Kelma si  
sa Josêp a nan wônê kôli iyôn  
ba: «Hena ta ay kema bi wo  
hen nan yori ju gerin  
ôrin Ejipt a an ju môrin  
nan di ya kwôy wo na  
kôlem dema jeré heran  
nan di tô,

ré ba Hérôd woge geré  
diré deréri.»



Menba, Josêp hena nan yoyre  
hende to hen ay kema nan  
yori gerin ôrin Ejipt a.  
Ôbi mô ya hende to hen  
kwôy wo Hérôd man. Are  
bay ka hen yi hen iyôn  
mega kwôlo Kelma na  
bijn ôbi kibri na kôl  
tumô kôl iyôn ba:

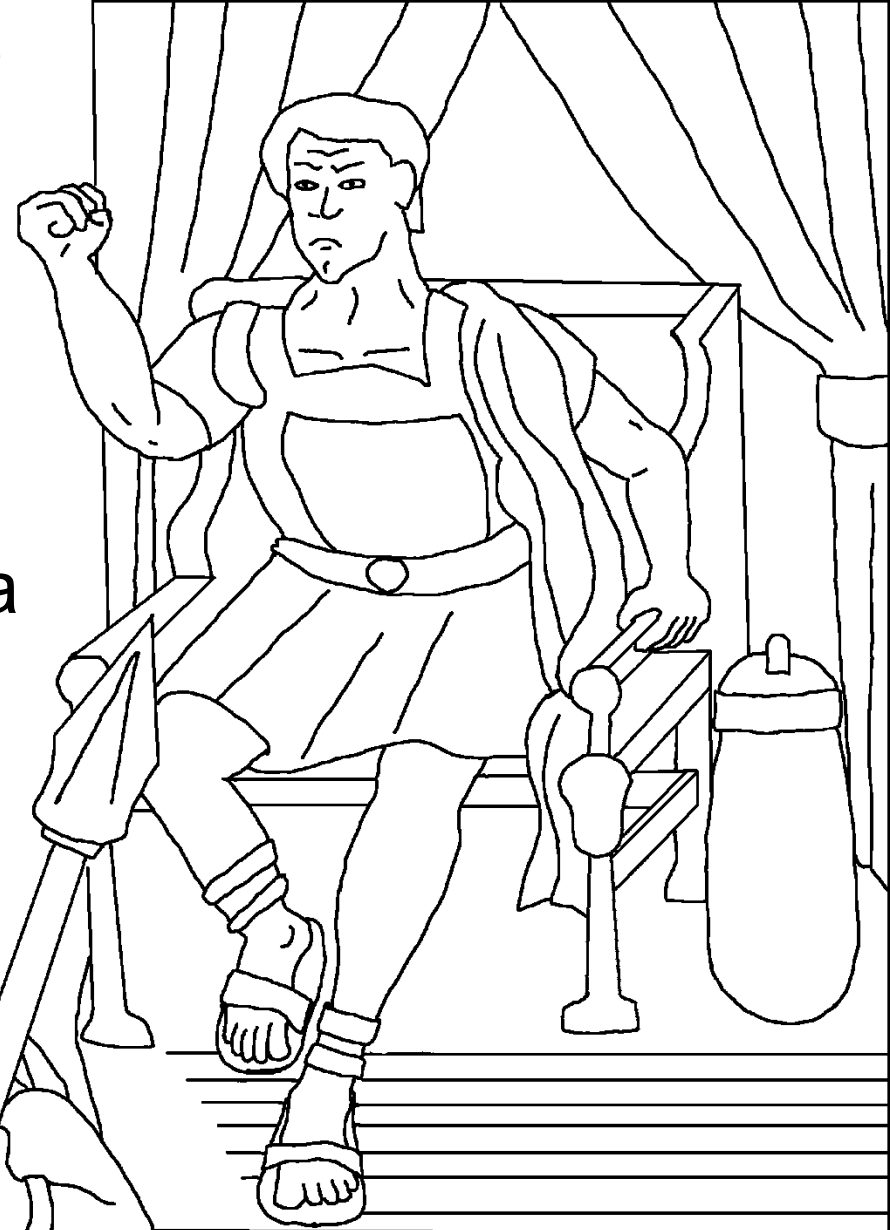


«En uwôge Keman ré so  
an Ejipt a nin.»



Kirija Hérôd hôn wo bay henê  
are ré lamni na lamê menba,  
bôri tari damaᅇ aᅇ ôbi ay tôô  
bi bay ré duu kamrê kaᅇ impê  
ayij̄ tôri sa ka bay yê haw a  
kwôy dī sa ka elêrji wôô wôô a  
ka sa iyé Bêteléhêm a men, ka

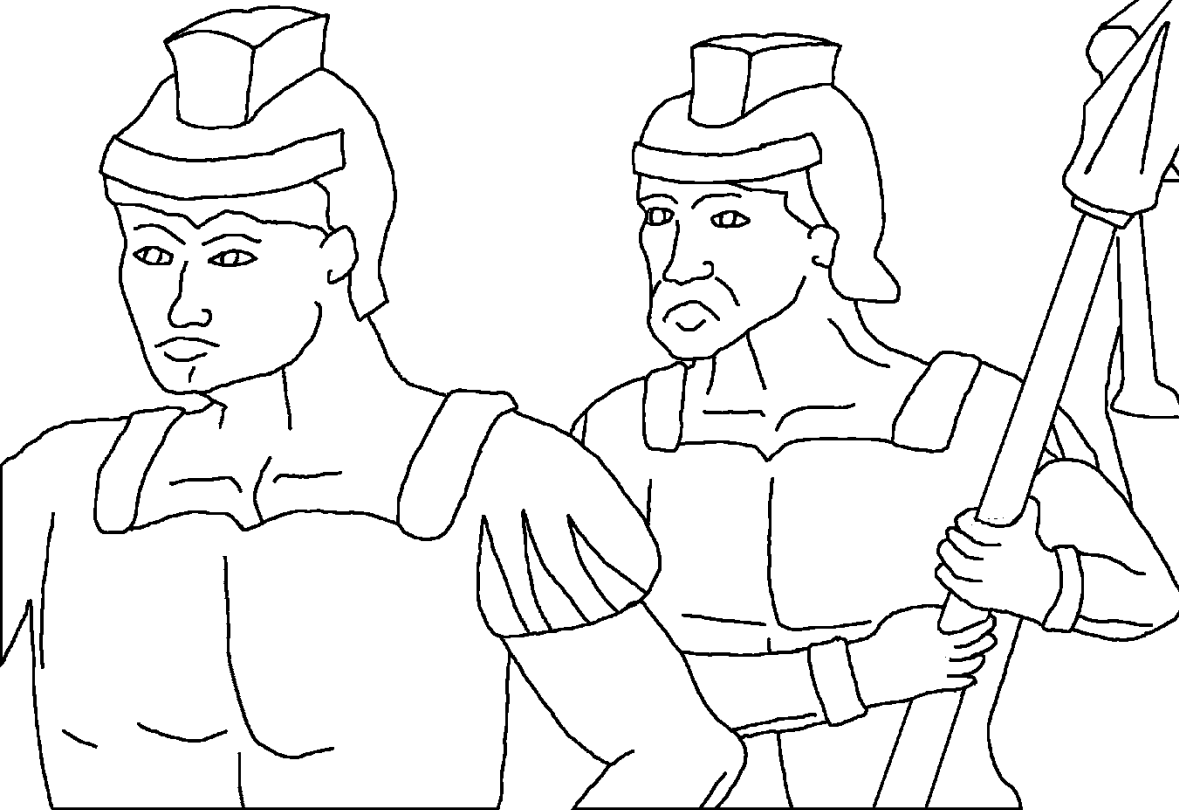
sa kam  
iyére



to méére ta  
hen a men.



Ôbi li hen iyôn wô kwôlo bay  
henê are na kôli gengin sa  
wulê wo têbêne ré sijn. Ayin  
tôri wulê bi wo hen kwôy san  
sa wulê wo bay derin kamrê  
hen na, li elê wôo ré tô.





Kirija Hérôd ma niŋ menba,  
\*mana wo derômaran a wo  
Kelma si sa Josêp a Ejipt a  
nan wônê an kôli iyôn ba:  
«Hena ta ju ay kema nan  
yori ju heran nan ci sa  
iyé Israyêl a wôsa ka  
na woge ciré deréri hen  
na, maji niŋ.»



Ninba, kirina ôbi toy wo ré na Arkélawus a ré na kelma wo Judé hôlmê ibari Hérôd a na, ôbi kemna herê ô merê bô emê wo Judé a. Menba,

Emen yêge mari bô wônê a menba, ôbi ô bô emê wo Galilé a. An ô merê sa iyé Najarêt a.

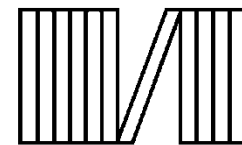
Yi hen iyôn bi ré bijn nan kwôlo\*ôbi kibi Emen na kôl iyôn ba: «Bay a uwôgeri kema Najarêt hen.»



Wôsa Emen gey bijé ka sa terare a nà,  
damaŋ aŋa ré joŋ naŋ Kemari wo pôn  
nêŋ nêŋ hari hen sa terare a nà, bi i i  
wo ré bi bôri sari a ba, ré mène ré,  
niŋba, ré mô naŋ kwini.



36



60



### Rômê 3:23

Bijé kêm li têriŋ aŋ bay kelaŋ naŋ Emen men, bay a uŋé hini emê wori ré a men.

### Rômê 6:23

Hena kwôni ré li têriŋ ba, aŋgaŋ têbê sa kôbri ba, na temare. Nijba, aŋga Emen bij gawrê déŋ iyôn hen na, na merê tu geŋ wo naŋ kwini. Ôbi béna na wô wo nana bij pôn naŋ Kelma wona Jêsu Krist.

### Hébre 9:27

I i kôba, gengiŋ wo ré ma têê pôn nêŋ aŋ cêgi temare a ba, i i kôba, a erê tumô Emen a bi ôbi ré jô kwôlê sari a.



## Epêsiñê 2:8,9

Na tiri, Emen gôliñ nañ ken nañ bô derê wori men, wô sa kibi anğa Jêsu li hen a men. Na wô kibi lê anğange ka dôri a kené gôliñ hen né, niñba, Emen bénge na déñ iyôn. Ka kelê yañ ba, ré na sa kibi jé lêreñge wo dôri aña Emen né gôliñ nañ ken hen. A iyôn ba, kwôni a nê mê dê dengôri sara ré pa pa.

## Rômê 10:9,1

A hena jeré kôl nañ kem mega wo Jêsu ré na Kelma men, hena jeré erem bôm a Emen né siñ nañ dí perê biñé ka ma a a men na, Emen a gôliñ nañ ju. Na bê wo nana bi bôrna sa Jêsu tiri hen, a nana yiñ gawrê kañ derôre tu Emen a men, hena nana kôl nañ kebrena Jêsu ré na Kelma na, nà upé gelê.



## Ja 3:16,17

Wôsa Emen gey bijé ka sa terare a nà, damaŋ aŋa ré jon naŋ Kemari wo pôn nêŋ nêŋ hari hen sa terare a nà, bi i i wo ré bi bôri sari a ba, ré mêne ré, niŋba, ré mô naŋ kwini.

Wôsa Emen jon naŋ Kemari sa terare a nà na wô jerê kwôlê sa bijé ré, niŋba, bi bay ré uwônŋij gelê sa kibri dí.

## 1 Ja 5:11-13

Kwôlê wo Emen kelêna bi a na: ôbi béna merê tu geŋ wo naŋ kwini aŋ merê tu geŋ bi wo hen na, ôbi béna na naŋ geré wo Kemari. Wôsa hena kwôni wo ré bij naŋ Kemari ba, uwôn merê tu geŋ bi wo hen. A hena ôbi ré bij naŋ Kema Emen né ba, a upé merê tu geŋ bi wo hen né men. En li magtubu hende to hen kelêŋge kwôli are bay ka hen kenbay ka ken bi bônŋe sa hini Kema Emen a hen, bi kené hôn mega wo kené ôriŋ naŋ merê tu geŋ wo naŋ kwini niŋ.



Matiyé 1-2; Luk 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Kimré NT (kqp) © 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/KQPWBT/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

